

# **Digitales Brandenburg**

**hosted by Universitätsbibliothek Potsdam**

## **Hamishah humshe Torah**

'im 3 targumim ... pe. Rashi, u-ferush Rashbam u-ferush Mikhlal yofi min  
R. Shelomoh ben Melekh u-ferush Be'er reḥovot 'al diķduķe Rashi ...  
ye-Sefer ha-Ḥinukh me-Rabenu Aharon ha-Leyi be-sof kol ḥelek

Sefer Shemot

**Shelomoh ben Yitsḥak**

**Frankfurt de-Oder, 544 [1783 oder 1784]**

▷

**urn:nbn:de:kobv:517-vlib-10060**

אונקלוס

דילמא-דיקטול בחון יי' : כג ואמור משה  
קדמיי לא-דיבול עפ"א למקסק לטרא דסיע  
אריך את אסחידת קנא למינור מהחיס נחת-  
טרא וקדשיה : כד ואבור ליה יי' איזיל-  
חות ותיסק את זאכון עירך ובנה[א](#)  
ויפא לא-דיפנורין למיסק קדרס-יי' דילמא-  
דיקטול-בחון : כה ונחרת משיח לעפ"א  
ונאמר להון : א ומילע יי' נת בלא-פתחנמא  
האלין דטימור : ב אנטא יי' אלון  
דאפיקס פארעא דמארים מבית עבדותא:  
ג לא-יהוי לך אלהא אווחהן בר מפי :  
ד לא-תשביד לך צילם וכלי-גדמות ד-  
בשמיא מלעילא ודי בא-רעה מלרע זידי  
במיא מלרע לא-רעה : ה לא-יחסנוד להון  
ולא תפלהיןון ארי אנטא יי' אלקה אל קנא  
מסער חובי אבן ציל-בנין-מרדין עלה-

ד שמות יט כ יתרו

פָּנִים יְפַרֵּץ בָּהֶם יְהוֹה : כג וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֱלֹהָיו לְאַדְיוֹכָל הַלְּסָם לְעֵלָת אֱלֹהִים סִינִי כִּי  
אֲתָּה הַעֲנָתָה בְּנֵנו לְאֹמֶר הַגְּבֵל אֶת-הַקָּרְבָּן  
וּקְרֵשְׁתָו : כד וַיֹּאמֶר אֶל-יְהוָה לְרֹדֵר  
צְלָלִים אֲתָּה וְאַחֲרֵן עַפְرָה וְהַכְּנִים וְתַּעַט  
אֶל-יְהִרְסֹו לְעֵלָת אֱלֹהָיו פָּנִים יְפַרֵּץ בָּם :  
כִּי וַיַּרְדֵּךְ מֹשֶׁה אֶל-הָעָם וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם :

**כ ס . א** וַיֹּרֶבֶר אֱלֹהִים אֶת־כָּל־הָרְבָרִים  
שְׁעוֹת־כָּה הָאֱלֹהַ לֵאמֹר : ס ב אָנֹכִי יְהוָה אֱלֹהִיךְ  
אֲשֶׁר הוֹצָאֲתִךְ מִאָרֶץ מִצְרָיִם מִבֵּית־עֲבָדִים :  
בָּזָה כ' ג לְאַ-יְהֹוָה לְהָאֱלֹהִים אֶחָדִים עַל־פְּנֵינוּ :  
מִזְוֹה כ' ד לְאַדְתָּעֲשָׂה־לְהָפֵל ' וּכְלָתְמֻונָה  
אֲשֶׁר בְּשָׁמִים ' מִפְּנֵל וְאֲשֶׁר בְּאָרֶץ מִתְחַחֵת  
מִזְוֹהָב' וְאֲשֶׁר בְּמִינִים ' מִתְחַחֵת לְאָרֶץ : ה לְאַ-  
מִזְוֹהָכ' ט תְּשַׁחַחוּ לְהָסֵן וְלֹא תַּעֲבְרָה כִּי אָנֹכִי יְהוָה  
ק אֶל־הַיּוֹם אֶל קָנְפָקָד עָזֹן אֶבְתָּח עַל־בָּנִים

גלו

רשות

ונזה הצעדי כהר מגן צלע יקיים ת"ל עמו יש לא נתקיים (מכילתא): אלהים אחריהם - אמרין אלו לסתות חילא החריות גזאות נאכיס עליים (מכילהה): וגוון ותכן לפחד הלאים אחדים וולפי צרכיו כבבב יונגן קרויה רעם חלופות אהלו. ז' או לאם החריות מס' החריות לשבודיגס מונקיס חילא יט והענין עגוניות חותם והווים כלבו מהחדר שיתנו יוכיריו יונלום: על פניו. כוונע שאנכי קיים סלא תחקיר לך נקוטו געל'ה' ח' חילא חיתו קדשו (מכילתא). ז' פסל. על כס פנסמל: כל תמןנה. תמןנת כל דבר אשר מסמיס (ה) אל קנא. (מכילתא) וווקען

## באר רחובותDKDOKI ראש

בפתח על כוֹלָאֵךְ לְזִזּוֹן פְּעַל גֹּה וְכֹלֶג אַתְּ (יג) רְזָא לְוַיָּר מִן פְּלִין כֵּי לְוַיְכָר וּפְרָזָז כְּרִיְתָא חֲנוֹנָה (ונקרת אַתְּ נְפָתֵח) עַל כוֹלָאֵךְ לְזִזּוֹן פְּעַל גֹּה וְכֹלֶג אַתְּ (ה' יְמִילָהָם) רק ב-גְּבוּרָה דְּכָלָן מִלְתָא יְפָרְזָן יְקָוֵן וְגַסִּיךְ צְהָוִין סְקוּרָה קְרָמָה מִקְּרָמָה לְזִוְתָא כֵּס כֵּס יְפָרְזָן יְקָוֵן וְהַסְּנָן צְפִיתָס תְּכִיכָה צְדִיקָה וְגַרְחָה מִלְתָא יְפָרְזָן צְחִיטִיפָה כְּמַבְּרוּגָה טְעִמָּס זָקוּרָן (טְרָחָף) סְפָסָס בְּמִלְתָא כֵּס וְגַיְוָן סְפָסָס סְוָרָק הַמְּקָרָה לְזִוְתָא

רשב"ס

טבלת יופי

(ב) (על פניהם). בעוד שני קיימים והו לא עולמים איה יה פדרוון לעני ואעןלו בסתר לפניו הוא שבירוש אחים בשרבון:

אונקלום

ודרכותלתי ועיל – בקר רביעי ל'שנאי פר-  
ט משלמיון – בנויא למחייב בטו – אבהההון :  
ו עבד טיבו לאלפי דרין לרחמי ולנטרי  
פיקורי : ; לא תימי בשטא – פני אלהר  
למננא ארי לא זובי ע' יה' דימוי בשמיה  
לשיקרא : ח הויר – רכיד ית – יומא דשבתא  
לקדשותיה : ט שטא יומין תפלה ותעבורה  
כל – עיבריך : י יומא שביעאה שבתא  
קיטס – ע אלהר לא – רכיד כל – עיבריך  
את וברך וברך עברך ואפריך ובעירך  
וניגוך די בקרון : יא ארי שטא – יומין  
עבר ע' ית – שטמא ית – ארעא ית – יומא  
וית – כל – רבי בהון ונח ביומא שביעאה עלי –  
בן ביר ע' ית – יומא דשבתא וקדשתיה :  
יב יקר ית – אבורו ית – אפרק ברייל דירוכון  
יומם על ארעא די אלהר ית – לב : יג לא –

שמות ב יתרו

על-שלשים ועל-דבעים לשנאיו: ז ו' יש  
חסוך לאלפיים לאהבו ולשנינו מוציא: ז  
מעוז ל ס ז לא תשא את-שם-יהוה אלהיך  
לשנא כי לא יונקה יהוה את אשר-ישא  
את-שםו לשנו: פ  
מצואה לא ח זכור את-יום השבח לקדשו:  
ט ששת ימים חנוך ועשית קדול--  
ה מלאנתק: י זום השבי עבד שבח ליהוה  
מצואה לב אלהיך לא-תטענה באל-מלך-אה  
ובנק-זביהך עברך ואמתך ובכמהך זורך  
אשר בשעריך: יא כי ששת ימים עשה  
יהוה את-השימים ואת-הארץ את הים  
ואת-בל---אשר-בם גויה ביום השבי  
על-כן ברך יהוה את-יום השבח ויקדשו:  
מצואה ס יב בבד את-איך ואת-אםך  
למצען יארכו נקיך על הארץ אשר-  
יעזה לו יהוה אלהיך נתן לך: ס ז לא תרצת:

三

דש*י*

בבא רחובות דקדוקי רשי

עננות כהוות ודרישת נקודות גראןן לאנרכיה קפננה וכי מוקדם חטף כדי לגורותה בנסיבות חילופית בענין פירוד אונדרוונלזון חמוץ

מִבְּרַחָבָה אֶקְבָּתָה וְשִׁעְנָה עַל בֵּין קְרֹבוֹן עַל בֵּדְלִיחָה וְצַל דָּר לְפִיכָּא לְשִׁעְנָה : ז . גַּסְיָר חֲסֹד וְטַבָּה לְאַרְפָּאָן וְרַיְנָה לְבַתְּמָה צְדָקָה וְלְבָנָה אַקְטָ�וָי וְאַכְטָ�י : ז . אַבְּוֹי בֵּית יִשְׂרָאֵל לְאָשְׁפָג תְּרֵבָנָה בְּנֵינוֹן שָׁוָם מִבְּרַיה בְּיַיְלָה בְּתָם עַל כָּנוּן אֲרוּם רָא כָּנוּן יְיָ בְּיָם דָעָה רְבָא יְהָה בְּלָבָן לְמִשְׁתְּבָעָה גַּל כָּנוּן : ח . עַבְּיָה בְּתָה יִשְׂרָאֵל הַזֶּה רְבָנָיו יְוָכָא לְשָׁבָקָא לְמִקְרָשָׁא יְמָה : ט . שִׁיְקָא יוֹמָן פְּרָלוֹהוּ וְפְּעָבָרָה בְּלָעִידָה בְּכָוָן : י . וַיְקָא שְׁבָשָׁאָה שְׁבָא גְּנִיחָה קָדֵם חַלְקָבָא לְאַמְגָדָה כָּל עַבְּרָה אַתָּה וְכָנִיבוֹן וְבְנִתוֹן וְגַבְנִינוֹן וְגַבְנִחוֹבָן וְגַיְחִכָּהוּ דִּי בְּקָרְדָּוָה : אָ אֲרוּם בְּשִׁהָא יְוָמָן גְּרָא יְהָה שְׁמָנָה גַּת אַרְעָא גַּת יְמָא גַּת כָּל כָּה דְּאַתָּה בְּהָן זְמָה בְּיָכוֹא שְׁבָשָׁאָה בְּגַן בְּרִיךְ יְיָוָא לְשִׁבְחָה גְּדוּשָׁה יְתָה : יְכ . עַבְּיָה בְּתָה יִשְׂרָאֵל הַזֶּה גְּדוּשָׁה אַבְּדָה בְּקָרָא אַבְּרָהָה זְבָרָה זְבָרָה רְאַבָּה בְּגַלְלָה קְדָמָגָן יְמָנוֹן עַל אַרְעָא בְּיַיְלָה בְּנֵיבָנָה : יְג . עַמְּלָה כָּנוּן יִשְׂרָאֵל לְאָתְהָוּן קְשָׁלָון לֹא חֲבָרָוּ וְלֹא שְׁרָפָה

באר דחויבס דקווינדי רשי

רשב"ס

מביל יופי

אונקלוס

שמות כ ימרו

ס לא הַנְּאָפָּה : ס לא הַנְּגָבָּה : ס לא חַעֲנָה בְּרַעַךְ עד שָׁקָר : ס זֶלֶת חַחְמָדָה בֵּית חַבְרָה עד שָׁקָר : ס לא-חַמְדוֹת מִצְוָה לְהָ כְּלָל אֲשֶׁר רַגְלָךְ וְעַבְדָּךְ וְאַמְרָתָךְ וְשׂוֹרָתָךְ וְקַמְרָתָךְ וְכָל אֲשֶׁר לְרַגְךְ : פ  
 שְׁבַיִּים טו וְכָל-הַעַם וְרַאֲיָס אֶת-הַקּוֹלָת וְאֶת-  
 הַלְּפִידָם וְאֶת קָול הַשָּׁפֵר וְאֶת-הַהָר אֲשֶׁר  
 נִירָא וְהַעַם וְיִגְעַז נִעְמָדָה מְרַחָק :  
 טו וְנִאמְרוּ אֶל-מֹשֶׁה בְּרַדְ-אַתְּה עֲקָנוּ  
 וְנִשְׁמַעָה וְאֶל-יְדֵבֶר עַמְּנָיו אֱלֹהִים פְּנִימָות :  
 יז וְנִיאָמָר מֹשֶׁה אֶל-הַעַם אֶל-מִירָאָבָי  
 לְכַבּוֹד נְסָות אֲחָתָם בָּא קָאָלָהִים וּבְעֻבוֹר  
 קְהֻוָה וְרָאָתוּ עַל-פְּנֵיכֶם לְבָלָתִי חַחְתָּאָו :  
 יט וְנִיעַמְדֵר הַעַם מְרַחָק וּמֹשֶׁה נִנְתַּט אֶל-  
 מִפְטָה הַעֲרָפֶל אֲשֶׁר-שָׁם הָאֱלֹהִים : ס יט וְנִיאָמָר  
 יְהִי־יְהוָה־בְּרַכְתָּךְ וְעַל־תְּמִימָה וְעַל־תְּמִימָה  
 יְהִי־יְהוָה־בְּרַכְתָּךְ וְעַל־תְּמִימָה וְעַל־תְּמִימָה  
 יְהִי־יְהוָה־בְּרַכְתָּךְ וְעַל־תְּמִימָה וְעַל־תְּמִימָה

ב' ז

בראש רחובות דקרווי רשי

דוחה לאנו - מוזיאון את"ר ורשות ר"מ ליהדות דען ייחודי כוונריך צבאס הלוי יקרים וסמי' כאנדרס' לתרתו נספחים כואהיקון ווגס מג'זינלינגן כזאנטנרכו : (ט) כדי סולט תפטע לזרע באלת קקוטה כוות' כסדרה נספה מנגנון ונטו' הוות. נספחים לאן

עם קטולין, ולא ייחחמו בכונשתחוון דישראל עם קטוליון ולא יקומו בינוין כו' בתיריבו יילפונן לחדת חיטן למקהן אם קטולין ארטום בחובו קטוליא חרבא גפיקעל עלאמא : לא חנאה עמי בני ישראל לא חהנות נירין לא חברון ולא שופען אם גירון ולא יוחתי בכונשתחוון דישראל עם גירון דלא יקומו בינוין כו' בתיריבו יילפונן לחוד הבינו למחרוי עם גירון ארטום בחובו גירוא סותא גפיקעל עלאמא : לא חנאו עמי בני ישראל לא חהנות נגבין לא תברוי ולא שופען עם גיברין ולא יוחתי בכונשתחוון דישראל עם גיברין דלא יקומו בינוין כו' בתיריבו יילפונן לחוד הבינו לכהנו עם גיברין ארטום בחובו גיבריא סותא גפיקעל עלאמא : לא העטה עמי בני ישראל לא חהנות מטהרין בטהריכו טהרי שיקרא לא חברון ולא שופען עם מטהרין טהרי שיקרא ולא יוחתי בכונשתחוון דישראל עם מטהרין טהרי שיקרא ובטהריכו בטהריכו גיבריא ארטום בטהרין טהרי שיקרא רלא יקומו בינוין בתיריבו יולפונן לחוד הבינו לכהנו יולפונן לחוד הבינו לא שופען פלאו וטיטרא לא' גית וצורתא אטיא עלאמא : יד עמי בני ישראל לא תהנות תטמודין לא טברון ולא שופען גם תפמודין ולא יוחטמון בכונשתחוון דישראל עם תפמודין דלא יקומו בינוין כו' בתיריבו יילפונן לחוד הבינו לסהו עם תפמודין ולא יוחטמץ חד מגכו ית אעתקהה דתפרקיה ולא לעכrichtה ולא לאלתורה ולא לחרמיה ולא לבל פאן גארית לחתירה ארוט בחובא חימובי מלכחות בתרגריא ביגביהון דבוי בשא ולטמיסב ותבט שערירין נכסין קתפקידכון ולתטא אטיא עלאמא :

ירונישלמי

טו וכל עקמָה סכין ית קלא היך הו מתחפְכִין  
במושׁקהו זבל פד ומודַהיך הו גפקין סן גוא באובָרָא  
וית קל שופרא היך בנה פאה כיפא וית טירא פנין  
הען כל עטָא גרבינו נטנו בריבב גוילן ברבָרָן :

טו ואמור " למשה ברניא תיבור לבני ישראל אפרון תקיחתון א eros בנו שפניא מדרילות עטבון :

בואר רחובות דקדוקי רשי

ענין יתכן כהן גורן לפיש דואס כו' ענן ברונו ור' לאזיד'ו כסא ונכני'ו קלונם (כ"א א' פ' ז' ט' נ' ג') דואז זוקף געל גאנגע לפליטן  
כינומן או פיזור ויתקנים כהן כדרק מיטל'ו מודר כלן נקנות ומיינו ענן ברומו וגדולה (כ"ב ג' ד' ג' ס' ס' כ' ) :

רשב"ס

מכלל יופי

היה רוק שיעי על נס האמתה בראות העין בעבר שכך נפלה  
ה' אמתה בנבואה השקר ויאמר פרורה מה ששותפה אורה  
שצמכו על אמרתכם ולא ימיצו אשורים ולוין  
שיטעהם ואיתם בבראות הנדולות היה אפשר שתרשו  
לו אחר יששכר שהוא שליח אמתה והוא עגון בחינה וכבוד  
פרש נסוח לשונם רומיות מעונן ישבתו ונשא  
נס לנוים שענדו מעוניינות והארומות כלומר להגיר  
ולדומם אמרתם בא אלהים אליכם : (יח) (העופל) :

אינקלוס

שםות כ בא יתרו

ע"ב יונר"ב סימן וכופטירין כשותוף המלך עזיזו בישעה בסימן ד:

כ ט ט

**וְאֶלְרָה הַמִּשְׁפְּטִים אֲשֶׁר תִּשְׁתַּחַם לִפְנֵיכֶם:** **א** וְאֶלְעָזָר דָּינָא דִי תִּסְפֵּר קָרְמִיהָן;

**ב** אֶלְעָזָר תִּזְבִּין עֲבָדָא בְּרִישָׂרָאֵל  
אֶלְעָזָר

מצווה מ"ב

ט ט ט

יעבר רושע